

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Александр Пиперски

ППК «Русский язык»

05.07.2017

Язык и диалект

- Разграничение языка и диалекта — в основном политический вопрос
- Невзаимопонятные системы могут считаться диалектами одного языка
 - Пример: диалекты китайского языка
- Взаимопонятные системы могут считаться разными языками
 - Пример: сербский и черногорский языки

Русский, белорусский, украинский

- Восточнославянские языки считаются тремя языкам, но могли бы считаться:
 - одним языком
 - пятью языками (напр., белорусским, украинским, московским, новгородским, рязанским)
 - ...

Деление на языки

- Деление на языки воспринимается как данность
 - Только очень маргинальные люди утверждают, что белорусского и украинского языка не существует
 - Никто не пытается выделять больше, чем 3 восточнославянских языка
- О существовании более дробного деления носители русского языка обычно не подозревают

Русский язык: 1-е приближение



Единство языка?

- Никакой язык не обязан и не может быть единым
- И русский — в том числе!
- Самое напрашивающееся деление — по территориальным диалектам

Русский язык: 2-е приближение

Русский язык =

= территориальные диалекты

Русские диалекты: история изучения

- Лингвисты осознавали диалектную вариативность русского языка ещё в XIX веке
- В словаре Даля имеются пометы типа «рязанское», «тамбовское» и т. д.
- Осознавались различия в лексике и в фонетике (*С Масквы, с пасаду, с калашнава ряду*)

Русские диалекты: история изучения

- Диалектологическая программа 1915 года
- «Если вы жили или живете теперь среди народа, вам, конечно, приходилось наблюдать крестьянский говор. Отделение русского языка и словесности обращается к вам с покорнейшею просьбой сообщить ему ответы на предлагаемые вопросы, точно указав ту местность или те местности, которые вы имеете при этом в виду».

Русские диалекты: история изучения

- Скажут ли *е* вместо *я*: *грeзь, дeдeя, мeч, пeть* и т. п. вместо *грязь, дядя, мяч, пять*?
- Не известно ли в вашей местности (или в соседних с нею деревнях и селах) произношение *кя, кю* вместо *ка, ку*, например: *цяйкю, Ванькя, помаленькю* и т. п.?
- Скажут ли у вас *на воды, на травы, к горы, к жены* вместо *на воде, на траве, к горе, к жене*?

Русские диалекты: история изучения

- Диалектологический атлас русского языка (1986–2004)
- ≈ 300 карт



Примеры диалектных текстов

- Липецкая область



- Вологодская область



Русские диалекты: отношение

- Русское языковое сообщество в целом относится к диалектам отрицательно
- Стандартное представление: «Носитель диалекта — необразованный человек из деревни»
- Едва ли это хорошо, но изменить это сложно

Русская диалектология: решение задач

- Лингвистические задачи, посвящённые диалектологии, обычно предполагают установление **соответствий** между литературным языком и диалектами (NB: а не переходов от литературного языка к диалекту)

Русский язык: 3-е приближение

Русский язык =

= деревенские диалекты (разные) +

+ единый язык городов

Язык городов или языки городов?

- Верно ли, что образованные люди в разных городах, где распространён русский язык (от Бреста до Владивостока) говорят одинаково?

Эксперимент, часть 1

- Запишите со слуха стихотворную строчку, состоящую из 4 слов



- Сдайте бумажки

Эксперимент, часть 2

- Прочитайте вслух:
- ...А ты — как ряженный на святки —
Играешь в прятки сам с собой,
С твоим искусством и судьбой.

*В чужом костюме ходит Гамлет
И кое-что про что-то мямлит, —
Он хочет Моисе играть,
А не врагов отца карать.*

Арсений Тарковский

- 1907, Елисаветград —
1989, Москва
- Елисаветград = ?



Арсений Тарковский

- 1907, Елисаветград —
1989, Москва
- Елисаветград =
Кировоград



Авторское чтение



- ...А ты — как ряженный на святки —
Играешь в прятки сам с собой,
С твоим искусством и судьбой.

В чужом костюме ходит Гамлет
И кое-что про что-то мямлит, —
Он хочет Моисе играть,
А не врагов отца карать.

Авторское чтение

- ...А ты — как ряженный на святки —
Играешь в прятки сам с собой,
С твоим искусством и судьбой.



В чужом костюме ходит Гамлет
И кое-что про что-то мямлит, —
Он хочет Моисе играть,
А не **врагов отца** карать.



СТЫКИ СЛОВ

- В южнорусском и украинском произношении не происходит оглушения на стыках слов перед гласным (*враго[в] отца*)
- В севернорусском, центральнонорусском и белорусском произношении — оглушение (*враго[ф] отца*)
- То же — перед *р, л, м, н*:
город Миргород, враг народа, ...

Стыки слов

- В украинском произношении на стыках слов перед *и* смягчается согласный:
твоим искусством, в Италию, военком идёт
- В российском и белорусском произношении этого не происходит

Эксперимент, часть 1

- *Кто знает щучье слово,
Чтоб из земли солдата
Не подымали снова,
Убитого когда-то?*



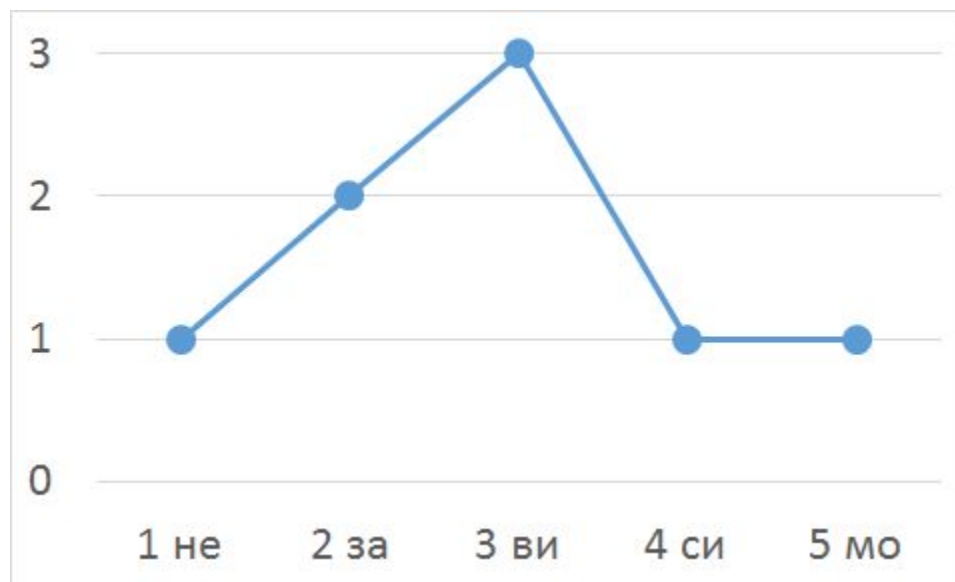
Безударные гласные

- В большинстве языков мира более чёткие ($\approx$ ударные) и менее чёткие слоги чередуются
- англ. irresponsible [,irɪ'spɒnsɪbl]



Безударные гласные

- В русском языке особенно чётко звучит 1-й предударный слог
- рус. *независимо*



Безударные гласные

- Сильное выделение 1-го предударного слога характерно для севернорусского произношения
- В южнорусском и украинском русском 1-й предударный слог короче ([ъ], а не [а]):

Тарковский: *с тв[ъ]им искусством*

вр[ъ]гов [ъ]тца к[ъ]рать

- В белорусском русском — часто расподобление: [ъ] перед ударным [а], [а] в остальных случаях

г[ъ]дать по печени

ск[а]кун царя



Согласные

- Тарковский:



- *сумасше[ч']ий* — типичная черта украинского русского языка
- Откуда она берётся?
- Люди знают, что там, где украинцы говорят [ч] (в том числе и по-русски), надо говорить [ч'] — но в этом слове как раз не надо:
гиперкоррекция
- Другие русские слова с твёрдым [ч] — ?

Фонетические особенности

- Мы обсудили фонетические особенности 4 русскоязычных областей:
 - север и центр европейской части России
 - юг России
 - Беларусь
 - Украина
- Если внимательно слушать, можно найти и более дробное деление

Грамматические особенности



Наталия Мазур

Маленький хулиганчик)))) такой уже где сладенький)))) чудесный))))

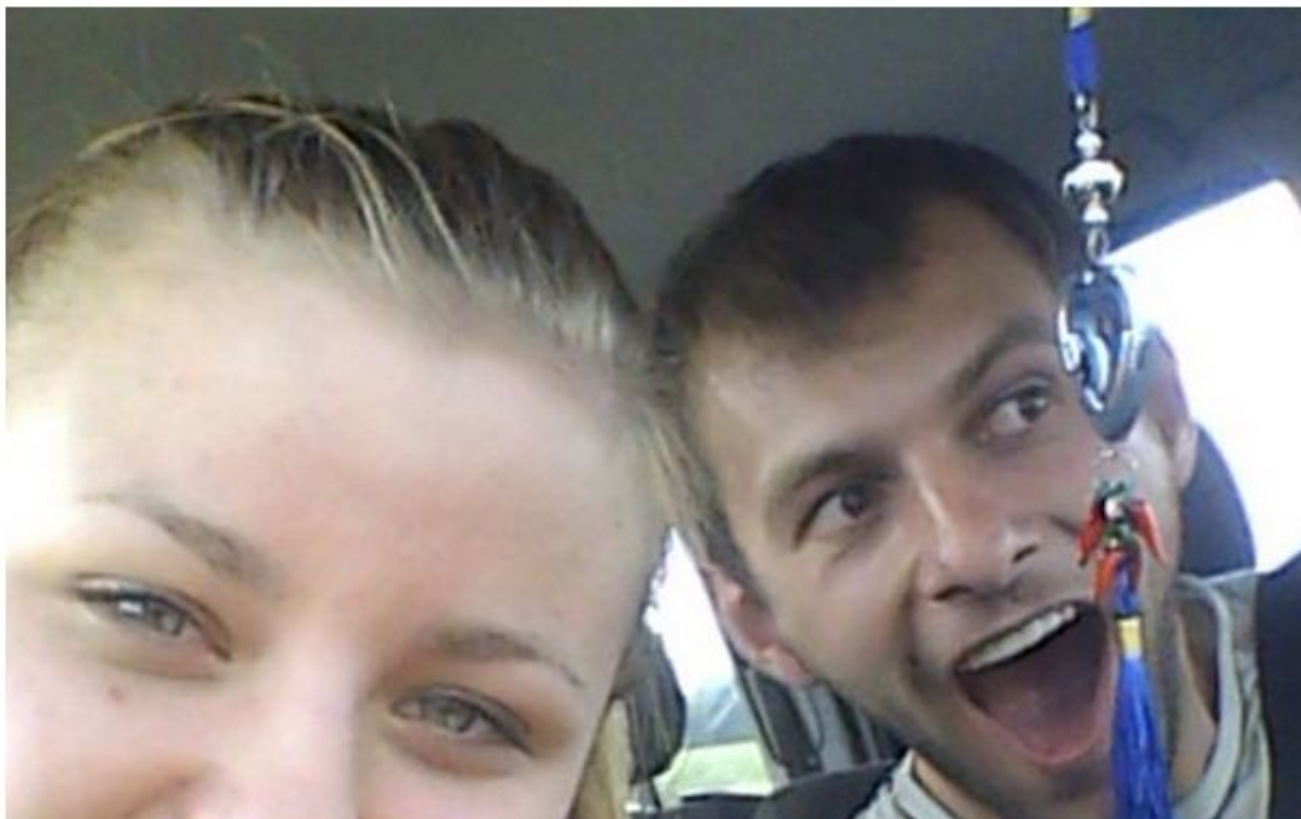


Грамматические особенности



Ленка Николаева

С ним просто невозможно спокойно ехать, такой уже где чудак 😊 😊



Грамматические особенности

- Наталия Мазур: Минск
 - Ленка Николаева: Молодечно
- ⇒ *такой уже где* вместо *такой* —
белорусская черта!

Заполните пропуски формами глаголов *одевать* / *надевать*:

- В либеральных СМИ поднимается радиоактивное облако, хоть _____ средства индивидуальной защиты.
- Хоть резиновые сапоги _____, а то мне не нравится, что кожаные сапожки портятся от сырости.
- Вот просыпаюсь я и не могу открыть левый глаз. А в среду утром я просыпаюсь уже со вторым таким глазиком. Хоть черные очки _____.

А что в оригинале?

- В Северной Карее сторож на АЭС повернулся с боку на бок или полетела болванка ракеты в сторону океана – в либеральных СМИ поднимается радио-активное облако, **хоть не надевай** средства индивидуальной защиты.

А что в оригинале?

- **Хоть** опять резиновые сапоги **не надевай**, а то не нравится мне совсем что кожаные сапожки портятся от сырости, ой как не нравится....

А что в оригинале?

- в среду утром я просыпаюсь ужэ со вторым таким глазиком.... вердикт врача.. простудила.. ну как их можно простудить.. никогда раньше не думала об этом... **хоть** черные очки **не одевай**.....

хоть не + повелительное наклонение

- Все эти примеры на **«хоть не + повелительное наклонение»** со значением долженствования как следствия —
из Ижевска
- В большинстве других разновидностей русского языка то же значение выражает конструкция **«хоть + повелительное наклонение»**

Лексические особенности



Лексические особенности

- Одноподъездный высотный дом
 - Москва: *башня*
 - Санкт-Петербург: *точка*
 - Минск: *башня / точка / столбик?*

Группа точечных жилых домов поставленных на кромке спускающегося к каналу склона.
Одна из башен реновирована.



Лексические особенности: Санкт-Петербург

- *поребрик*
- *кура*
- *булка*
- *парадная*
- *живопырка*
- *кичка*

NB: разный символический статус

Словарь Языки русских городов

- <http://community.lingvo.ru/goroda/dictionary.asp>
- Составляется лингвистами при активном участии Интернет-пользователей
- Инициатор — Владимир Иванович Беликов



Лексические особенности: Беларусь

- *ссобойка*
- *бодяться*
- *ляснутья*
- *триджик*
- *швендаться*
- *шлейка*
- *шуфлядка*

Лексические особенности: Украина

- *крепатура/крепатура*
- *квачик*
- *в свинячий голос*

Русский язык: 4-е приближение

Русский язык =

= деревенские диалекты (разные) +

+ городские диалекты (разные)

Разнообразие и престиж

- Деревенские диалекты непрестижны
- Из городских диалектов престижны только два:
 - московский
 - петербургский
- У всех других городских диалектов если и есть характерные черты, то только малозаметные (заметные бы быстро устранились)
- Хорошо ли это?..